

Sicher ist nur eins

Carsten Tsara blickt nicht durch.

Kapitel 1

Deutsch	Französisch
ungeduldig	impatient
der Mitarbeiter, -	le collègue
pünktlich	ponctuel
der Verkehr	le trafic
der Stau	l'embouteillage
die Baustelle, -n	le chantier
umweltfreundlich	écologique
der Führerschein	le permis de conduire
die Frechheit	l'impertinence
dringend	urgent
der Auftrag	la mission, le contrat
der Ostbahnhof	la gare de l'est
hässlich	horrible, moche
schlagen [schlägt, hat geschlagen]	frapper, taper
das Gebäude	le bâtiment
sich (bei ...) melden [meldet sich, hat sich gemeldet]	se présenter (chez ...)
Um was geht es denn?	De quoi s'agit-il?
mit den Schultern zucken	hausser les épaules
weg	parti, loin
wütend	furieux
der Augenblick	l'instant
jdn <u>ans</u>chreien [schreit an, hat angeschrien]	crier après qqn, (engueuler)
<u>heraus</u>finden [findet heraus, hat herausgefunden]	découvrir

Kapitel 2

Deutsch	Französisch
der Wachmann	le vigile
der Telefonhörer, -	le combiné téléphonique
sich <u>um</u>sehen [sieht sich um, hat sich umgesehen]	regarder autour de soi
der Metallzaun	la clôture métallique
schützen [schützt, hat geschützt]	protéger
unwillkommen	indésirable
der Besucher, -	le visiteur
unbemerkt	inaperçu
der Anzug, ü e	le complet, le costume
blass aussehen [sieht aus, hat ausgesehen]	avoir l'air pâle
die Detektei	l'agence de détective
hier entlang	par ici
der Aufzug, ü e	l'ascenseur
die oberste Etage	le dernier étage
die Seite, -n	le côté
der Flur	le couloir
eine Glastür [die Glastür, -en]	eine Tür aus Glas
die Geschäftsführung, -en	la direction
gegenüberliegend	qui se situe en face
die Aufschrift, -en	l'inscription
die Chipkarte, -n	la carte à puce
der Schlitz, -e	la fente
der Hersteller, -	le fabricant
stolz	fier
der Umsatz, ä e	le chiffre d'affaires
lagern	stocker, entreposer
der Stapel, -	la pile
die Akte, -n	le dossier
die Frauenstimme	la voix féminine
erschrecken [erschrickt, hat erschrocken]	effrayer, faire peur à

Fragen zu den Kapiteln 1 und 2

Welche Informationen können sie über diese Personen finden?

Person	Beschreibung
Frau Müller	
Carsten Tsara	
Dr. A Reichenbach	
Walter Dessauer	

Acquérir et augmenter son vocabulaire

La langue allemande utilise beaucoup de mots composés.

Utilisez des mots des deux colonnes pour former de nouveaux mots

Glas
Metall
Holz
Beton
Eisen

die Tür
der Schrank
der Tisch
die Wand
der Zaun

1. Beispiel: die Glaswand
2.
3.
4.
5.
6.
7.

Fragen zum Text (Kapitel 1+2)

1. In welcher Stadt findet die Geschichte statt?

.....
.....

2. Warum kommt Carsten Tsara zu spät zur Arbeit?

.....
.....

3. Warum sollte Carsten Tsara die U-Bahn nehmen?

.....
.....

4. Was ist TECSUP?

.....
.....

5. Was ist bei TECSUP passiert?

.....
.....

6. Wie sieht Walter Dessauer aus?

.....
.....

7. Wo befindet sich das Büro von Walter Dessauer?

.....
.....

8. Was stellt die Firma TECSUP her?

.....
.....

Sicher ist nur eins

Carsten Tsara blickt nicht durch.

Kapitel 3

Deutsch	Französisch
schlank	fin, mince, svelte
vorstellen [stellt vor, hat vorgestellt]	présenter
sich die Hand geben	donner la main
die Sicherheit prüfen [prüft, hat geprüft]	tester la sécurité
tatsächlich	vraiment
zittern [zittert, hat gezittert]	trembler
beauftragen [beauftragt, hat beauftragt]	mandater
lächeln [lächelt, hat gelächelt]	sourire
eifersüchtig	jaloux

Kapitel 4

Deutsch	Französisch
die Akte, -n	le dossier
die Erfindung, -en	l'invention
streng geheim sein	être très confidentiel
kündigen [kündigt, hat gekündigt]	congédier
die Firmenleitung	la direction de l'entreprise
der Fehler, -	l'erreur
bitter	amer
übernehmen [übernimmt, hat übernommen]	prendre en charge, assumer

Kapitel 5

Deutsch	Französisch
die Seitenstraße, -n	la rue latérale, transversale
weit von entfernt	éloigné, distant de ...
Hier ist nicht viel los.	Il ne se passe pas grand chose.
den Tisch <u>ab</u> wischen	essuyer la table
der Ober	le serveur, garçon de café
der Stift, -e	le crayon
Zugang zu ... haben	avoir accès à ...
überlegen [überlegt, hat überlegt]	réfléchir
das Schloss, - ö er	la serrure
außer mir	à part moi
der Sicherheitsdienst	la police privée, le service de sécurité
während sie arbeitet	pendant qu'elle travaille
<u>ein</u> fallen [es fällt mir ein, es ist mir eingefallen]	venir à l'esprit, à l'idée
einen Schluck Kamillentee	une gorgée d'infusion de camomille
von denen	d'eux
<u>vor</u> kommen [kommt vor, ist vorgekommen]	arriver, se produire

Kapitel 6

Deutsch	Französisch
arbeitslos	sans travail, au chômage
grinsen [grinst, hat gegrinst]	ricaner
obwohl	bien que
der Fußgänger, -	le piéton
eine Nummer ins Handy tippen [tippt, hat getippt]	
die Anlage, -n	l'installation
im Computer <u>nach</u> sehen [sieht nach, hat nachgesehen]	chercher, vérifier dans l'ordinateur
der Erfolg	le succès
Die Ampel schaltet auf Grün.	Le feu passe au vert.
bremsen [bremst, hat gebremst]	freiner

Kapitel 3

Welche Informationen können sie über diese Personen finden?

Person	Beschreibung
Frau Bremke	
Der Freund von Frau Bremke	

Fragen zum Text (Kapitel 3)

1. Wie heißt die schlanke blonde Frau?

.....
.....

2. Welchen Vorwand (excuse) benützt Carsten um keinen Verdacht (soupçon) zu schöpfen?

.....
.....

3. Warum möchte Carsten die junge Frau einladen?

.....
.....

4. Warum lehnt Frau Bremke die Einladung von Carsten ab?

.....
.....

Kapitel 4

Welche Informationen können sie über diese Person finden?

Person	Beschreibung
Herr Langbein	

Wie wurden die Dokumente verloren? Schildern Sie den Verlauf.

Gestern Vormittag	
Gestern um 15 Uhr	
Heute Morgen	

Fragen zum Text (Kapitel 4)

1. Welchen Fehler hat Walter Dessauer gemacht?

.....
.....

2. Wovor hat Walter Angst?

.....
.....

3. Wer würde von Walters Entlassung profitieren?

.....
.....

Kapitel 5: Sind die Aussagen richtig oder falsch?

Richtig → Wie steht das im Text? Bitte, schreiben Sie die Stelle ab.

Falsch → Was stimmt nicht? Bitte, erklären Sie.

1. Das „Café König“ liegt in der Nähe von der Firma TECSUP.

.....
.....

2. Es gibt sehr viele Gäste im „Café König“.

.....
.....

3. Tsara will wissen, wer in Dessauers Büro manchmal reingeht.

.....
.....

4. Für das Schloss braucht man einen Schlüssel.

.....
.....

5. Die Putzfrau kommt zwei Mal pro Woche.

.....
.....

6. Wenn die Telefone nicht funktionieren, kommt ein Mann von der Firma TELEMAT.

.....
.....

Kapitel 6: Ergänzen Sie.

Tsara obtient des informations (1.) sur un employé (2.) d'une entreprise (3.).

Ce dernier a réparé (4.) l'installation téléphonique chez TECSUP (5.).

1. comment donc ?

2. prénom+nom ? 3. laquelle ?

4. quand ?

5. où travaille-t-il actuellement ?

Kapitel 7

Deutsch	Französisch
die Beziehung, -en	la relation
der Erfolg	le succès
genauso wichtig wie	aussi important que
der Fleiß	l'application, l'assiduité
betreten [betritt, hat betreten]	entrer dans
mollig	rondelet
gesprächig	bavard
der Fall, die -ä e	le cas
die Krankheit, -en	la maladie
wieso ?	warum ?
scheinen [scheint, hat geschienen]	sembler, avoir l'air, paraître
vergesslich	oublieux, distrait
sich etwas merken [merkt sich, hat sich gemerkt]	retenir qch (dans sa tête)
dauernd	continuel(lement), permanent
der Diebstahl, -ä e	le vol (le larcin)
der Geschäftsführer, -	le gérant, le directeur
lächeln	sourire
die Behörde, -n	l'autorité, l'administration
streng vertraulich	strictement confidentiel
der Fernmelde- Elektroniker	l'électronicien en télécommunication
die Vorstrafe, -n	la condamnation antérieure
der Betrug	la tromperie, l'escroquerie
schicken [schickt, hat geschickt]	envoyer
in Frage kommen [kommt, ist gekommen]	entrer en ligne de compte
der Täter, -	l'auteur, le coupable
ausschalten [schaltet aus, hat ausgeschaltet]	éteindre
die Schublade, -n	le tiroir
der Ausweis, -e	la carte
echt	véritable, vrai

Kapitel 8

Deutsch	Französisch
nach etwas suchen [sucht, hat gesucht]	chercher qch
aufgeben [gibt auf, hat aufgegeben]	abandonner
das Halteverbot	le stationnement interdit
riesig	gigantesque, énorme
das Schild, -er	le panneau
schütteln [schüttelt, hat geschüttelt]	secouer
laut	fort, bruyant
schreien [schreit, hat geschrien]	crier
damit	afin que
der Teil, -e	la partie
der Neubau, -ten	la nouvelle construction
ruhig	calme, tranquille
knien [kniet, hat gekniet]	être à genoux
könnte	pourrait
ängstlich	craintif, peureux
weich	sensible
wirken [wirkt, hat gewirkt]	faire l'effet d'être
aufblicken [blickt auf, hat aufgeblickt]	lever les yeux
aufspringen [springt auf, ist aufgesprungen]	se lever d'un bond, bondir
ehrlich klingen [klingt, hat geklingt]	sembler, paraître sincère, franc
der Arbeitgeber, -	l'employeur
blass werden [wird, ist geworden]	pâlir
zittern [zittert, hat gezittert]	trembler
Schon gut!	Allons, allons !
erfahren [erfährt, hat erfahren]	apprendre (une nouvelle)
erleichtert	soulagé
nicken	faire un signe de tête (affirmatif)
schimpfen [schimpft, hat geschimpft]	pester, jurer
der Staub, äü -e	la poussière
glänzend	brillant
der Strafzettel	la contravention
Wahnsinn!	C'est de la folie!
piepsen [piepst, hat gepiepst]	sonner
aufgeregt	excité, agité

Kapitel 10

Deutsch	Französisch
auf etwas Lust haben	avoir envie de qch
das Gummibärchen, -	l'ourson en gomme gélifiée
Grund genug	une raison suffisante
die Tankstelle, -n	la station-service
wegen	à cause de
die Tüte, -n	le sachet
die Süßigkeiten	les sucreries
nicht nur deswegen	pas seulement à cause de ça
tanken [tankt, hat getankt]	faire le plein d'essence
Kein Wunder !	Pas étonnant !
über etwas <u>nachdenken</u> [denkt nach, hat nachgedacht]	réfléchir à/sur qch
an etwas leiden [leidet, hat gelitten]	souffrir de
die Krankheit, -en	la maladie
putzen	nettoyer
auf etwas achten [achtet, hat geachtet]	faire attention à qch
das Tempo, -s	la vitesse, l'allure
obwohl	bien que
erlaubt	autorisé, permis
das Blitzlicht	le flash
der Rand, -ä er	le bord
reißen [reißt, hat gerissen]	arracher, tirer
der Gedanke, -n	la pensée
die Geschwindigkeit, .en	la vitesse, l'allure

Kapitel 9 + 10: In diesen Kapiteln kommen viele Komposita vor.
Hier finden Sie 16 Komposita ins Französische übersetzt.

⇒ Lesen Sie beide Kapitel und schreiben Sie jeweils das deutsche Wort aus dem Text ab.
[Schreiben Sie es mit dem Artikel im Singular, wenn es möglich ist.]

- 1 ➔ le trafic fou / dense =
- 2 ➔ le porte-documents, la serviette =
- 3 ➔ à cent pour cent =
- 4 ➔ l'arrêt de bus =
- 5 ➔ la salle des coffres =
- 6 ➔ le verso =
- 7 ➔ l'index = **der Zeigefinger**
- 8 ➔ cent mille euros = **Euro**
- 9 ➔ la voiture de sport =
- 10 ➔ l'ourson en gomme = **Gummibärchen**
- 11 ➔ la station-service =
- 12 ➔ la femme de ménage =
- 13 ➔ 80 kilomètres à l'heure = **80**
- 14 ➔ le flash = **Blitzlicht**
- 15 ➔ le bord de la route =
- 16 ➔ le contrôle de vitesse =

Kapitel 9: Ergänzen / Beenden Sie die Sätze auf Deutsch.

- 1. Walter Dessauer zeigt Carsten Tsara ein
.....
- 2. Er hat es
..... gefunden.

3. Tsara versteht nicht alle , die drauf stehen.
4. Tsara findet, dass Dessauer wie ein
..... aussieht.
5. Tsara glaubt, dass die sieben übrigen Blätter in Dessauers sind.
6. Dessauer ist damit nicht einverstanden. Er glaubt, dass ein
die sieben übrigen Blätter hat.

Kapitel 10: Einige Zahlen.

⇒ Erklären Sie auf Französisch, was im Zusammenhang mit jeder Zahl erzählt wird.

1. **22** →
.....
.....

2. **3** →
.....
.....

3. **100000** →
.....
.....

4. **50** →
.....
.....

5. **80** →
.....
.....

Kapitel 11

Deutsch	Französisch
die Weile, -n	le moment, laps de temps
<u>angucken</u> [guckt an, hat angeguckt]	<u>anschauen</u> - <u>ansehen</u>
Worum geht es?	De quoi s'agit-il ?
weder noch	ni l'un ni l'autre
Staub wischen	enlever la poussière
genügen [genügt, hat genügt]	suffire
völlig	tout à fait
wertvoll	précieux
Jetzt reicht es !	Maintenant, ça suffit !
verlassen [verlässt, hat verlassen]	quitter, délaisser

Kapitel 11: Beantworten Sie kurz auf Deutsch.

1. Wo und bei wem klingelt Tsara?
2. Das Wohnhaus ist wahrscheinlich schon alt. Was zeigt das?
3. Wie alt ist und wie heißt die Person, die die Tür öffnet?
4. Wie sieht die Küche aus?
5. Seit wann, wann und was macht Frau Stahl bei Tecsup?
6. Welcher Tag ist heute [in der Geschichte!]?
7. Am Ende des Kapitels bekommt Tsara ein Geschenk. Was denn und von wem?

Kapitel 11: Schon wieder lauter Komposita!

⇒ Lesen Sie das Kapitel noch einmal. In jedem Kompositum fehlt das erste Wort.

[Schreiben Sie auch den Artikel im **Singular**, wenn es möglich ist.]

⇒ Übersetzen Sie dann ins Französische!

.....	.....haus	=	.....
.....	.....haus	=	.....
.....	.....haus	=	.....
.....	.....teil	=	.....
.....	.....kasten	=	.....
.....	.....ausweis	=	.....
.....	.....blick	=	.....
.....	.....frau	=	.....
.....	.....etage	=	.....
.....	.....pfleger	=	.....
.....	.....küche	=	.....
.....	.....führung	=	.....
.....	.....gestern	=	.....
.....	.....abend	=	.....
.....	.....tisch	=	.....

Kapitel 12

Deutsch	Französisch
Nur langsam vorankommen	avancer avec peine
Das Gespräch, -e	la discussion
Sich kümmern <i>Er kümmert sich, er kümmerte sich, er hat sich gekümmert</i>	s'occuper
unangenehm	désagréable
vornehm	élégant
Der Schraubenzieher, -	le tournevis
Der Flur	Le couloir
Er blickt sich um	Il jette un regard autour de lui
Es eilig haben Es nicht eilig haben	Être pressé Ne pas être pressé
Der Schlag	Le choc, le coup
Vor seinen Augen tanzen Sterne	Lit.: voir des étoiles danser devant ses yeux
Der Rasierschaum	La mousse à raser
Vergessen <i>Er vergißt, er vergaß, er hat vergessen</i>	Oublier
Während der Mann zum nächsten Schlag ausholt	Pendant que l'homme se prépare à frapper à nouveau
Daneben schlagen	Rater sa cible
Der Schwung	L'élan

Kapitel 12: Beantworten Sie kurz auf Deutsch.

- Wie ist das Leben von Frau Stahl?
.....
- Wo befindet sich die Mutter von Frau Stahl?
.....
- Wie ist der Stadtteil, wo Frau Bremke wohnt?
.....
- Warum benützt Carsten einen Schraubenzieher?
.....
- Wie sind die Möbel in der Wohnung von Frau Bremke?
.....
- Wen trifft er in der Wohnung?
.....